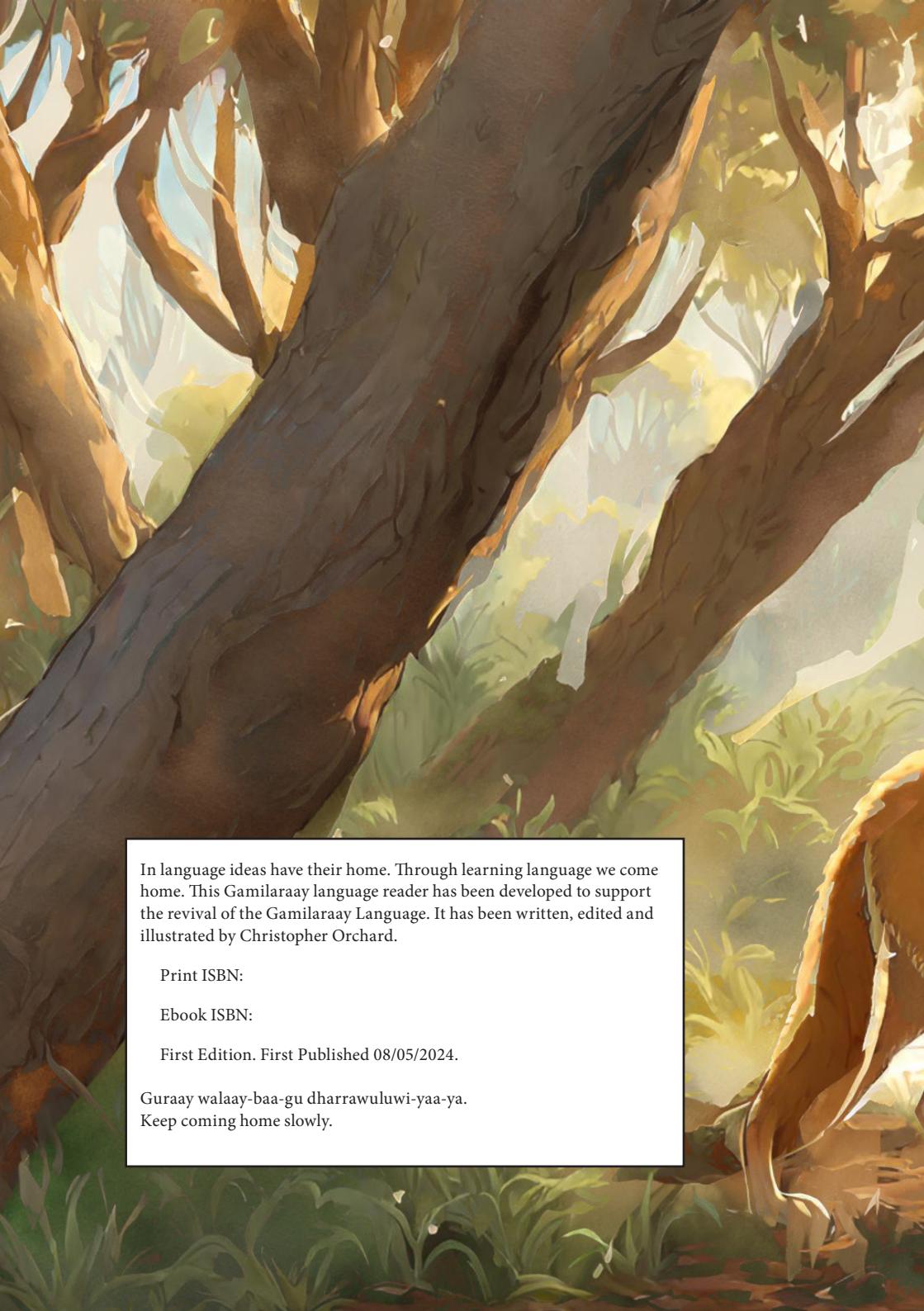




GUWAALA-Y



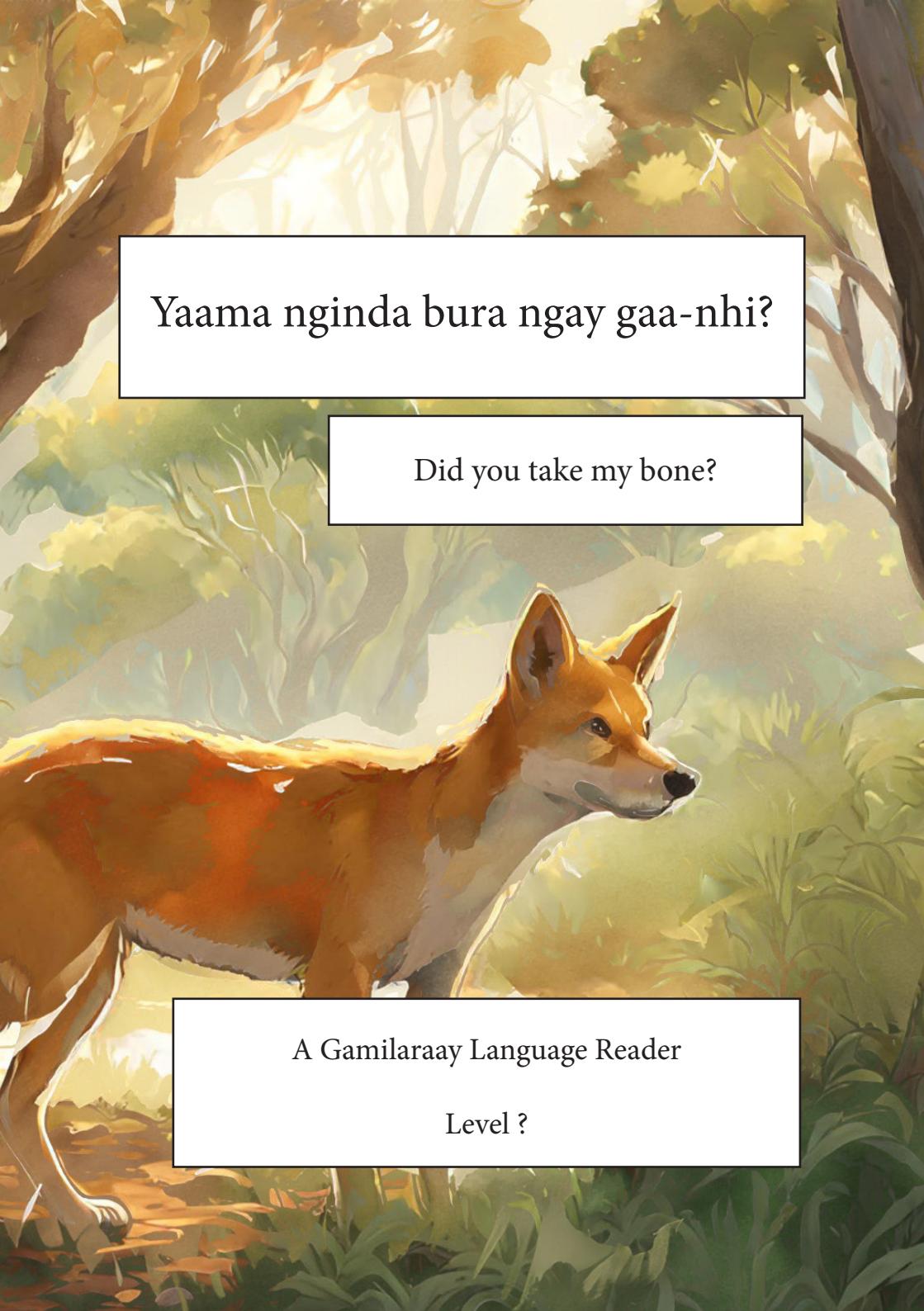
In language ideas have their home. Through learning language we come home. This Gamilaraay language reader has been developed to support the revival of the Gamilaraay Language. It has been written, edited and illustrated by Christopher Orchard.

Print ISBN:

Ebook ISBN:

First Edition. First Published 08/05/2024.

Guraay walaay-baa-gu dharrawuluwi-yaa-ya.
Keep coming home slowly.

A detailed illustration of a fox in a forest. The fox, with its reddish-brown fur, is positioned in the lower-left foreground, looking towards the right. Sunlight streams through the dense canopy of trees in the background, creating bright highlights and deep shadows. The overall atmosphere is warm and natural.

Yaama nginda buru ngay gaa-nhi?

Did you take my bone?

A Gamilaraay Language Reader

Level ?





Buumadhayaa-dhuul dhiyagarra-ga ngurungu dhirra-laa-nha.

Little fox is waking up in his bed.



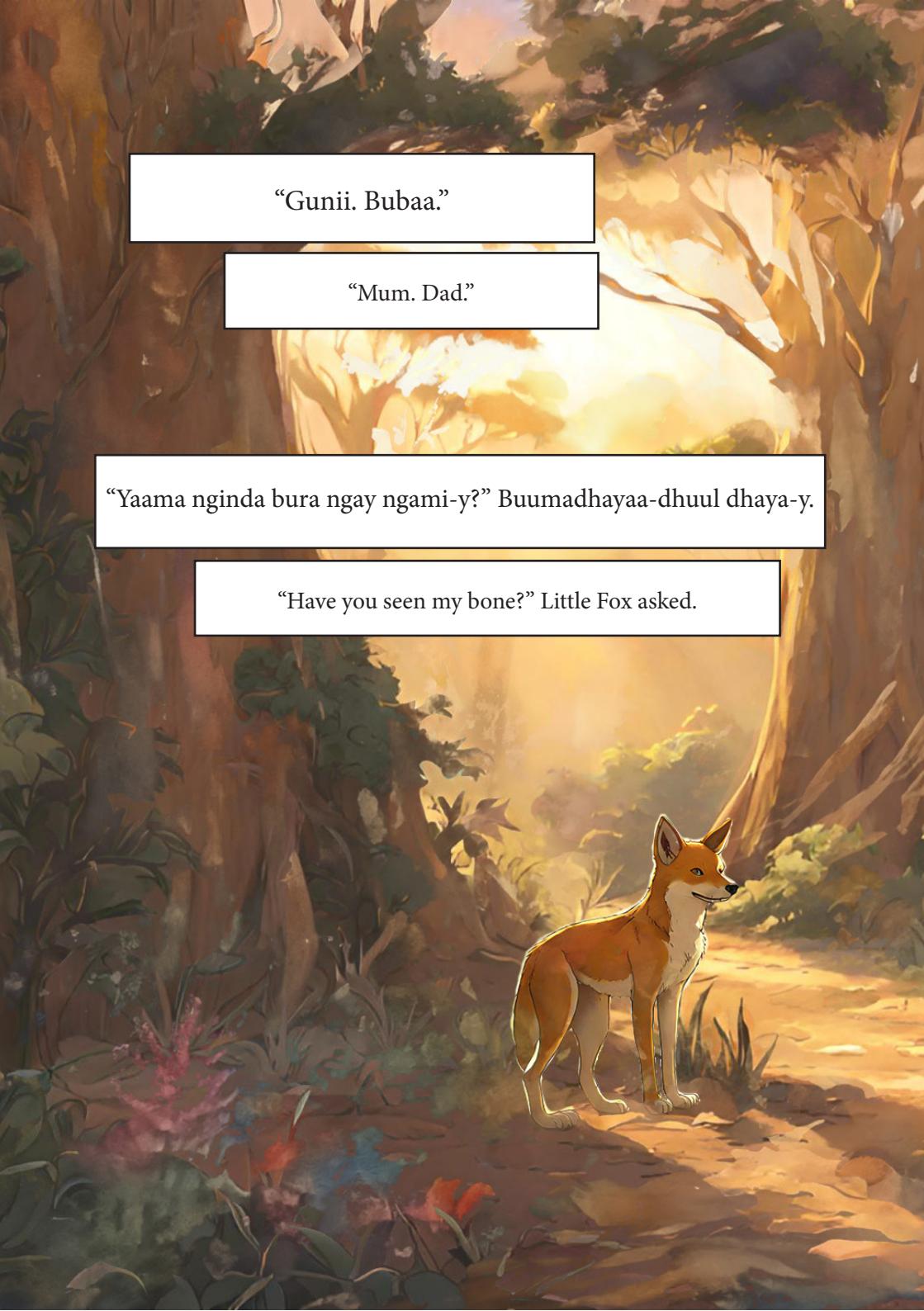
Buumadhayaa-dhuul-gu buru wang garrama-y.

Little Fox has lost his bone.



Ganagiil nhama Buumadhayaa-dhuul burranba-nhi.

Little Fox was sad.



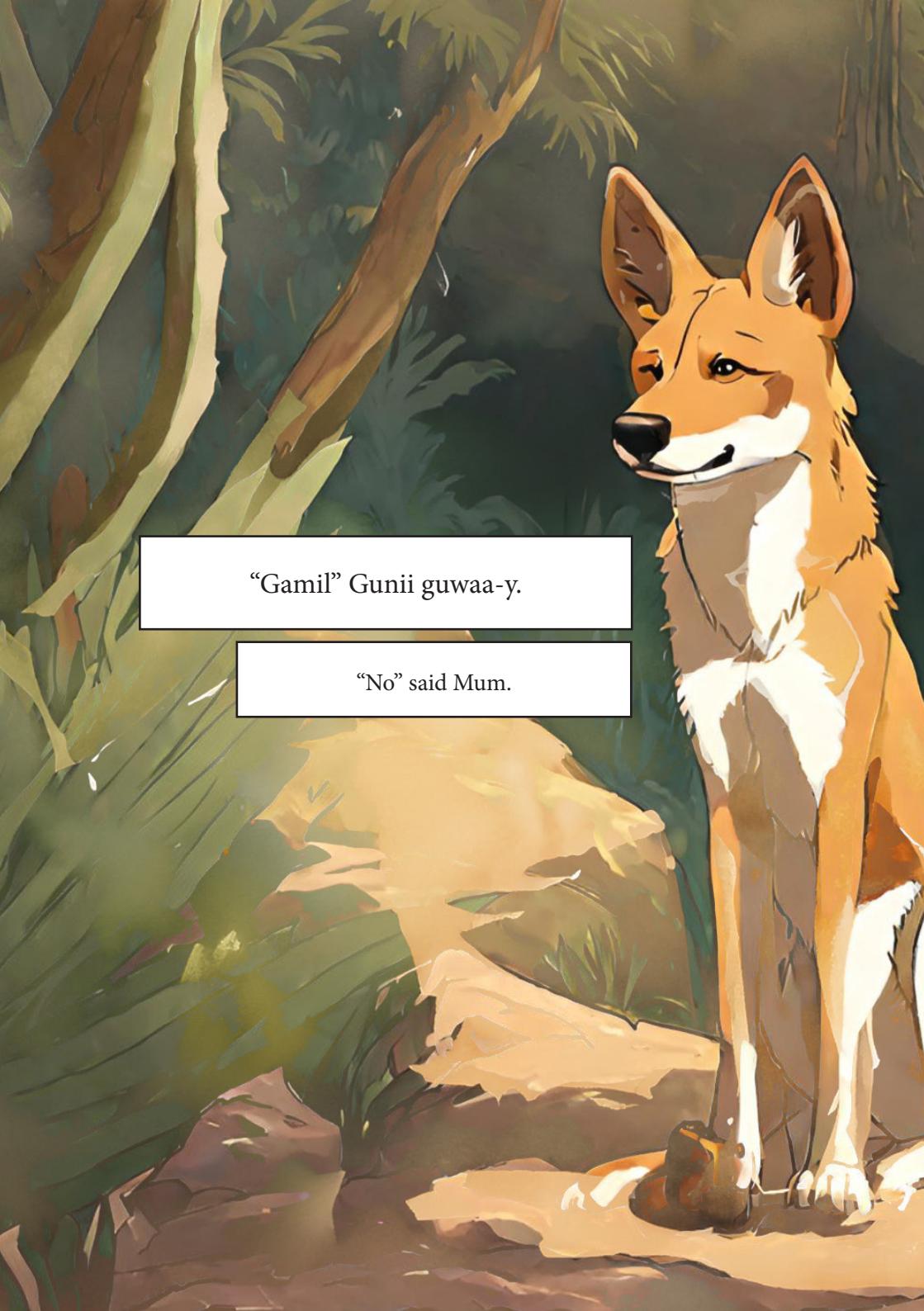
“Gunii. Bubaa.”

“Mum. Dad.”

“Yaama nginda buru ngay ngami-y?” Buumadhayaa-dhuul dhaya-y.

“Have you seen my bone?” Little Fox asked.





“Gamil” Gunii guwaa-y.

“No” said Mum.



“Wambad dhaya-la!” Bubaa guwaa-y.

“Ask Wombat!” Dad said.



Wambad, yaama nginda bura ngay gaa-nhi?

Wombat, did you take my bone?





Gamil, Yuwagayrr-wadhaay-bala nginu buru gaa-nhi...

No, but Ibis might have taken your bone...





Yuwagayrr, yaama nginda bura ngay gaa-nhi?

Ibis, did you take my bone?

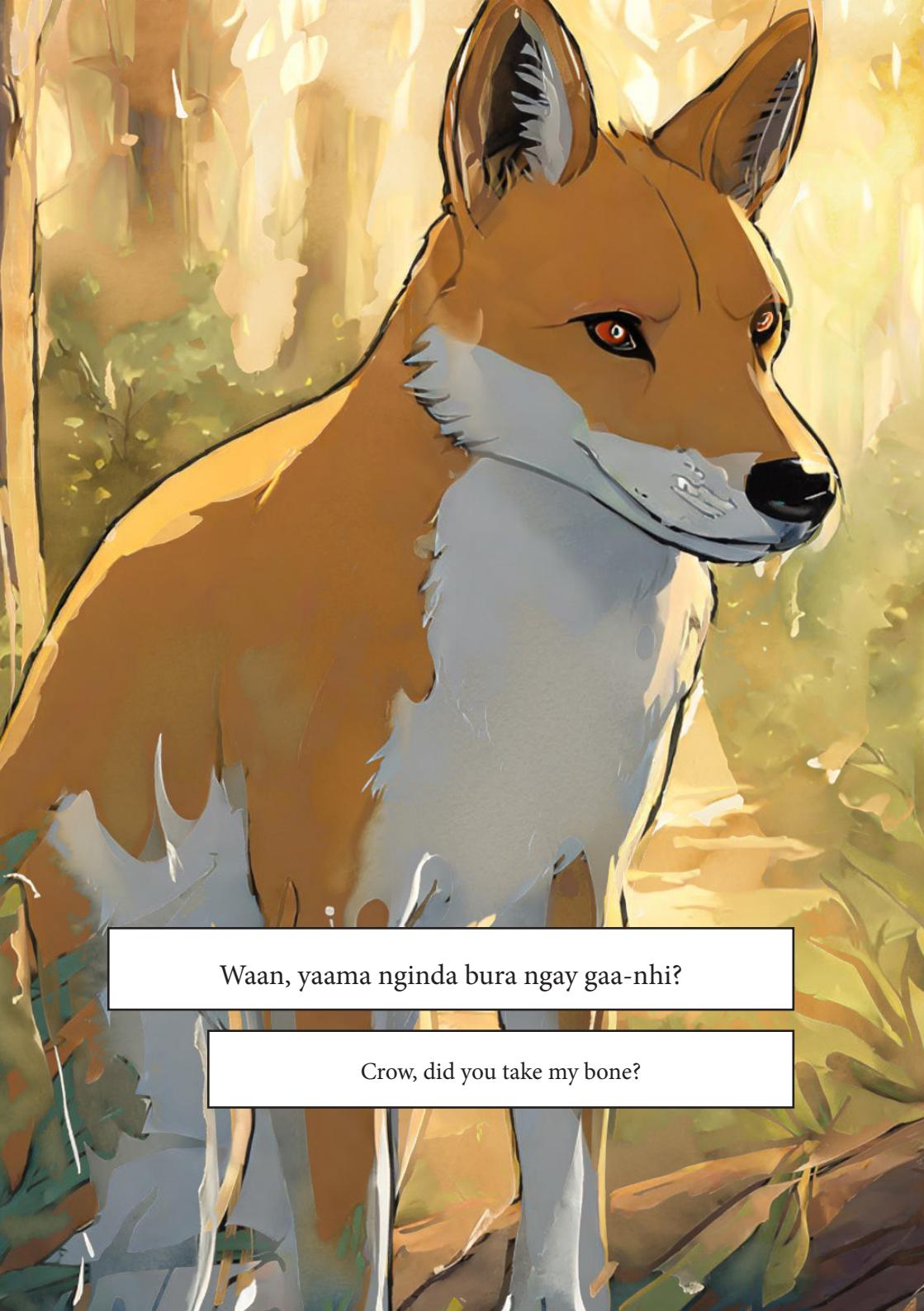




Gamil, Waan-wadhaay-bala nginu bura gaa-nhi...

No, but Crow might have taken your bone...





Waan, yaama nginda bura ngay gaa-nhi?

Crow, did you take my bone?

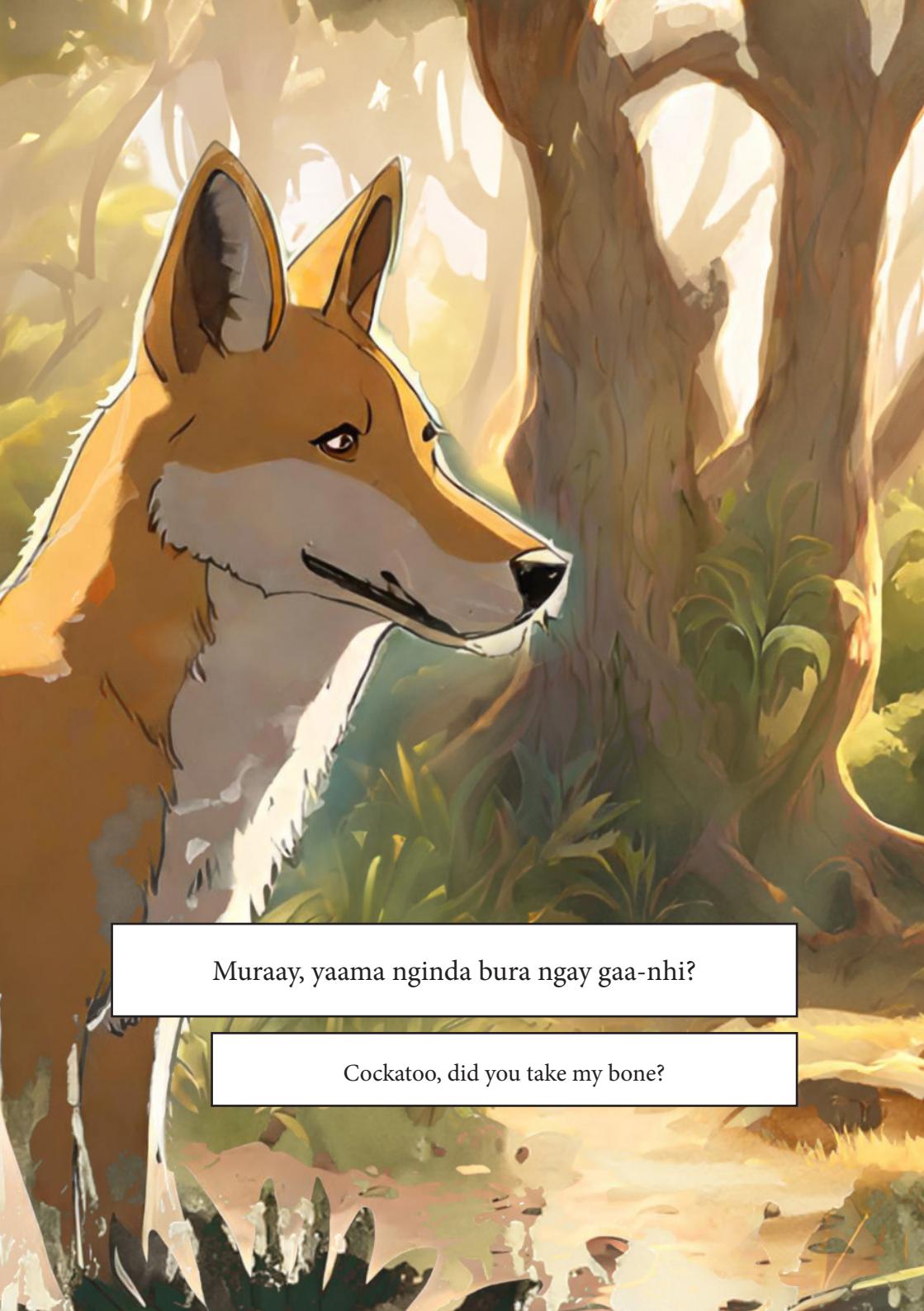




Gamil, Muraay-wadhaay-bala nginu bura gaa-nhi...

No, but Cockatoo might have taken your bone...





Muraay, yaama nginda bura ngay gaa-nhi?

Cockatoo, did you take my bone?



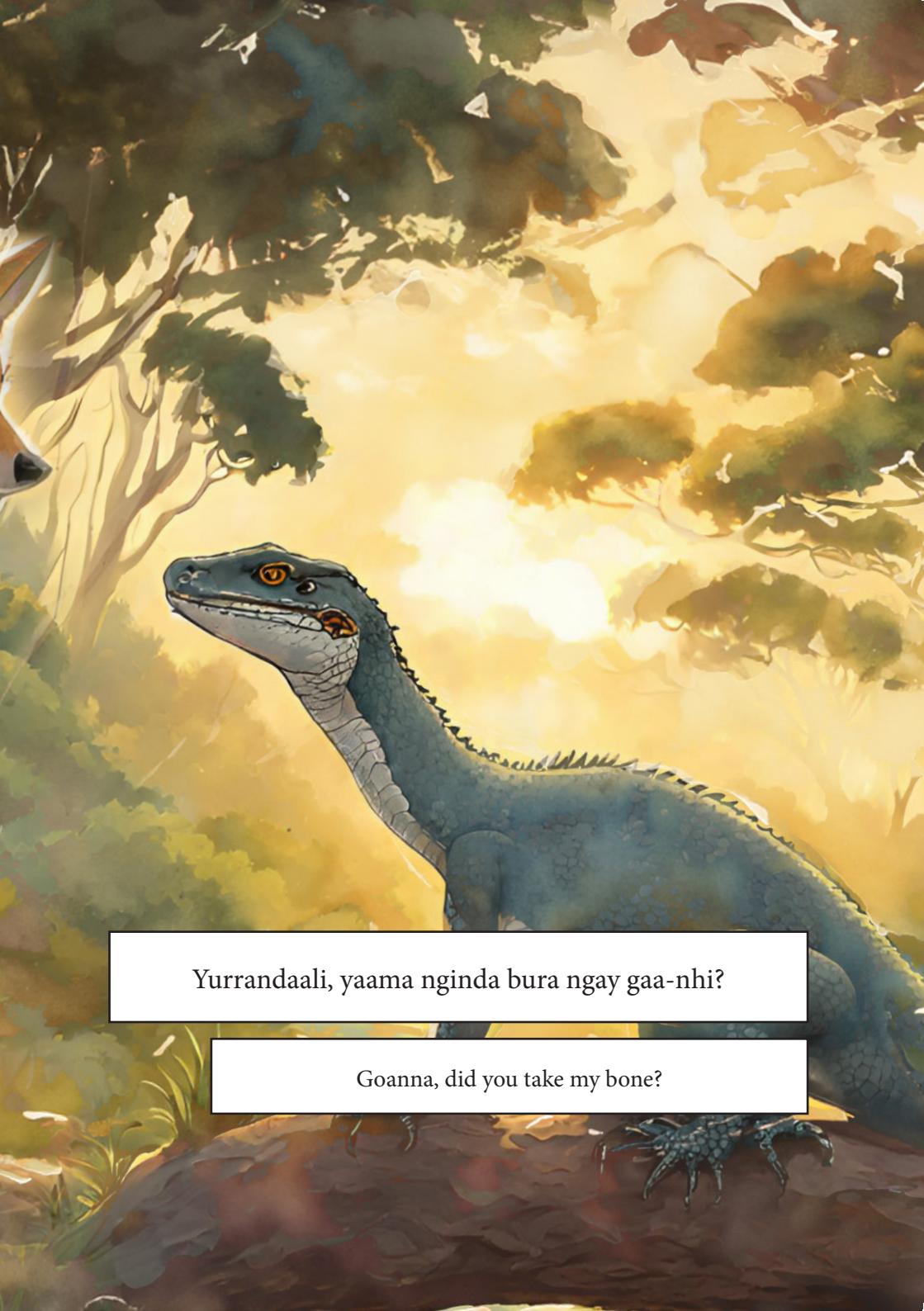


Gamil, Yurrandaali-wadhaay-bala nginu buru gaa-nhi...

No, but Goanna might have taken your bone...







Yurrandaali, yaama nginda bura ngay gaa-nhi?

Goanna, did you take my bone?





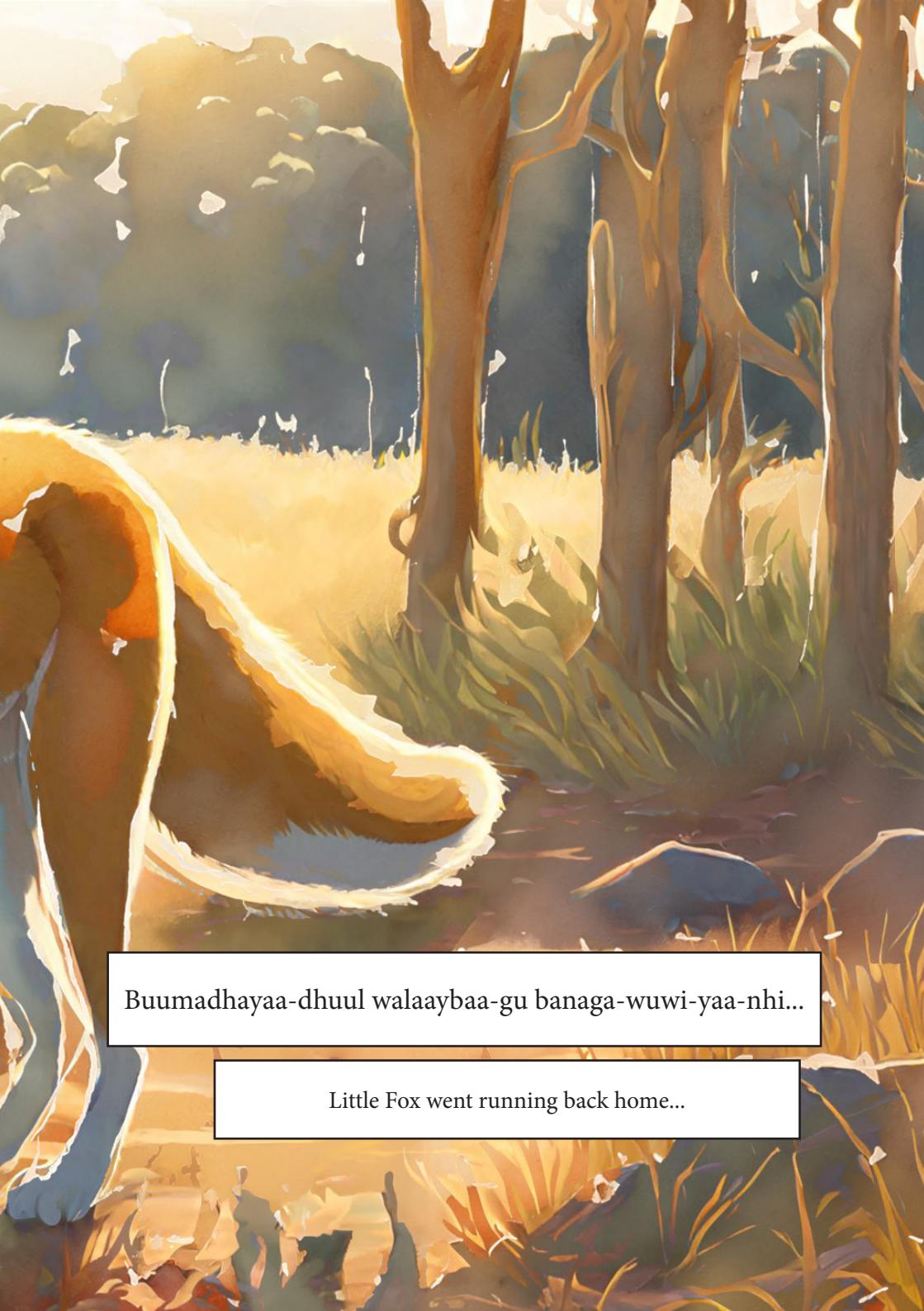
Gamil-bala ngaya nginu bura gaa-nhi...

No, I did'nt take your bone...

...giirr-bala; ngaya dhiyaagarra-ga nginu ngami-ngayi-nyi!

...but truth is; I saw it yesterday in your bed!

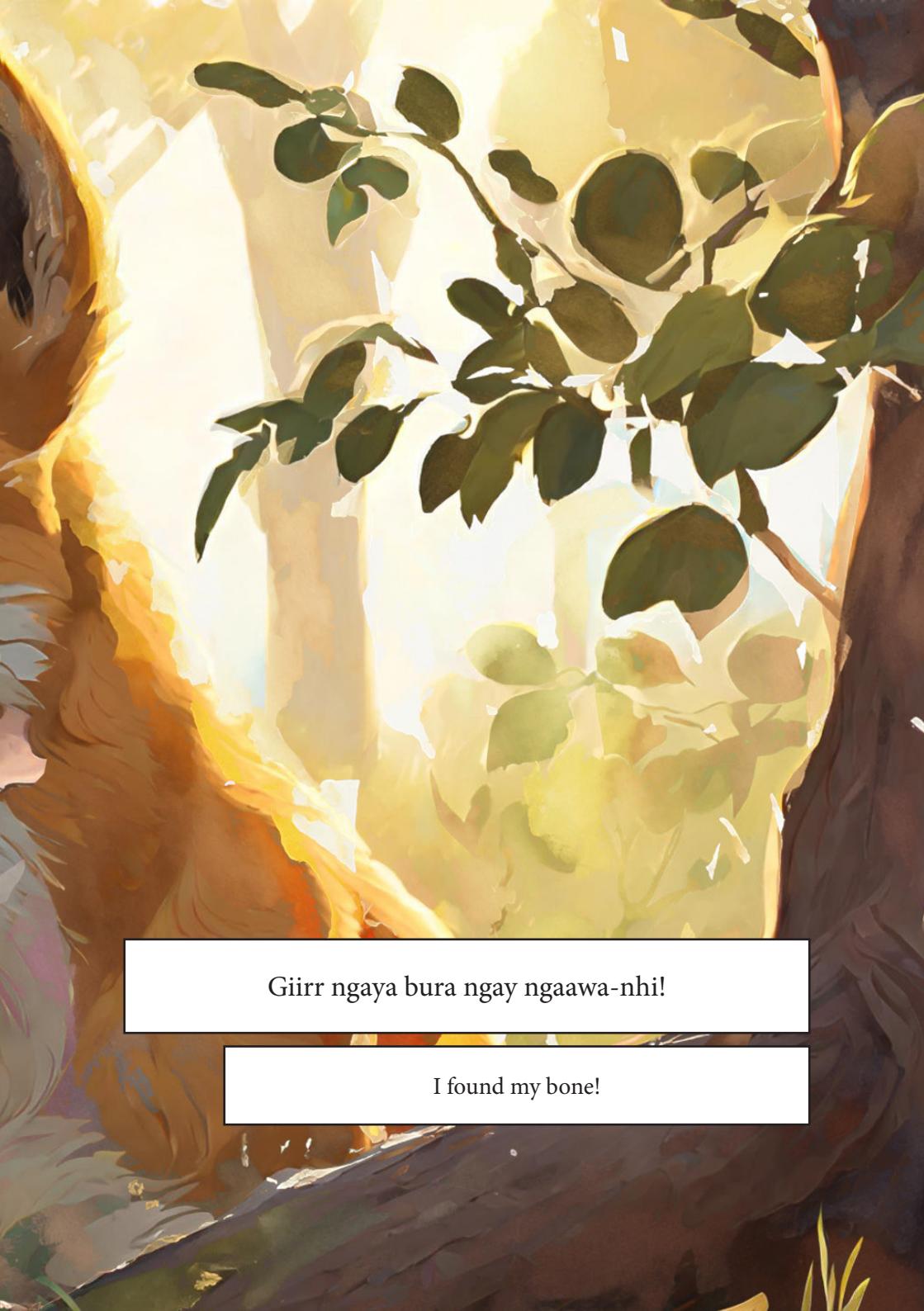




Buumadhayaa-dhuul walaaybaa-gu banaga-wuwi-yaa-nhi...

Little Fox went running back home...





Giirr ngaya buru ngay ngaawa-nhi!

I found my bone!







GUWAALA-Y